

Esa Lalli

Verbit Arabian kielestä

عيس آتس لالي

Esa Aatos Lalli

الافعال عن لغة العربية

al-afʿaal ʿan lugha al-ʿarabiiya

Verbit Arabian kielestä

كتاب الثاني

Kitaab ath-thaanii

Toinen kirja

Kielioppi ja sanastot kirjasarjan Osa 2

© 2011 Esa Lalli

Kustantaja: Books on Demand GmbH, Helsinki, Suomi

Valmistaja: Books on Demand GmbH, Norderstedt, Saksa

ISBN: 978-952-498-605-2

Verbit:

Tässä kirjassa ovat verbit pääasiallisesti preteritin yksikön kolmannen persoonan maskuliini muodossa, joten tarvitsette ehdottomasi ensimmäisen osan "Kielioppi Arabian kielestä" antamia neuvoja, "matemaattisia" kaavoja ja taulukoita voidaksenne muuttaa verbit kaikkiin persooniin yksikössä ja monikossa sekä kaikkiin aika- ja aspekti muotoihin kaikissa johdettujen vartaloiden muodoissa.

|

اب abba (u) kaivata, ikävöidä (الى وطنه ilaa waTanihii omaa kotimaataan),

ابد abad (i) pysyä jossakin, viipyä, jäädä; odottaa, asua, olla, oleskella (paikassa); (i, u) olla villi, vapaa, kesytön, luonnonvarainen; hillitön; juosta pois (eläin), II- abbad tehdä pysyväksi tai kestäväksi, ikuiseksi, V- ta*abbad olla ikuistettu, tulla jatkuvaksi tai kestäväksi, olla ikuinen; palata luonnonmukaiseen asemaan tai tilaan, (abad, aabaad, abadan, jne. Kertaa nämä luvusta "Aikasanat")

تأبط V- ta*baT ottaa käteensä tai kannattaa kättään jonkun alla; pitää tai ohjata toista kädestä, تحت ابطة taHat ibTahu käsi valmiina (vastaamaan); jonkun sormen kärjessä (tulla jonkun tietoon), koskettaa jotain sormella,

بق abaqa (i) karata, juosta pois, (orja isäntänsä luota), ابق abaq eräs hampun laji, اباق aabiq, ubbaaq (mon.) karkuri, karkulainen; karannut; pakenija, pakolainen, (Tästä verbistä ei ole ilmeisestikään muuta kuin tämä perusvartalon muoto.)

ابن II- abban juhlia, ylistää, kiittää, pitää ylistyspuhe jollekin, jättää jäähyväiset, pitää hautajaispuhe, اباان ibbaan aika, في اباان fii ibbaana aikana, ajassa, تابين ta*biin muistojuhla (kuolleelle henkilölle) حفلة التابين Haflat at-ta*biin muistojuhla kuolleelle henkilölle, كلمة تابيني kalima ta*biinii muistopuhe kuolleelle henkilölle,

ابه abaha / abiha (a) huomioida, ottaa huomioon; maksaa huolenpidosta, jne. امر لا يؤيه له amr laa yu*bahu lah mitätön, vähäpätöinen, merkityksetön asia tai kysymys, V- تابه ta*bbaha ylpeä, ylimielinen tapa; kääntyä pois, pitää oman etäisyytensä, jäädä syrjään; katsoa alas (nenänvartta pitkin), jne. (koska nämä ovat hamza berbejä, niin niiden hamza säilyy myös näissä V- vartalon muodoissa vaikka niihin lisätäänkin t- / ta- prefiksi.)

ابي abaa (a) kieltäytyä, torjua; kieltää, kiistää; mennä alamäkeä (huonontua), hylätä; ylenkatsoa, ylpeillä, ابي الا ان يفعله abaa illaa an yaf*alahuu hän pitää (itsepintaisesti) kiinni tekemisistään, ابي الله الا ان abaa aLLah illaa an... Jumala tahtoi, että... تأيى V- ta*bbaa kieltäytyä; käyttäytyä ylpeällä tavalla, ylpeillä,

تى ataa (i) tulla, saapua, saada tulemaan eteenpäin, saada liikkeelle; eteneminen tai saada tehtävänsä suoritetuksi; tuoda, antaa tai tarjota; tehdä, suorittaa, kantaa ulos, jättää jonkin haltuun; korjata, jne.

III- اأتى aataa tarjota, antaa, suoda; hankia, varata, järjestää, huolehtia; olla suotuista, otollinen, suopea, suosiollinen; soveltua, sopia, olla sopiva, tulla joksikin; olla tarkoituksenmukainen, jne.

IV- اأتى aataa tuoda / noutaa; antaa; myöntyä, suoda, lahjoittaa, (huomaa, että näiden "alusssa hamza" verbien III- ja IV- vartalo ovat samannäköisiä, vaikka merkitys vähän muuttuu! Muutos on yleensä niin vähäinen että, voimme aina yhdistää haitatta III- ja IV- vartalon.)

الزكاة اأتى aataa az-zakaata antaa almuja,

V- تاتى ta*attaa alkaa, luoda, alkuperäistää, johtaa, polveutua; hypätä, loikata, nousta; aiheuttaa, seurata; loppuun; saada: saapua; olla helppo tekoinen, olla toteutettavissa ilman vaikeutta, olla mahdollinen tai saavutettavissa, mennä hyvin, jne. paljon merkitys vaihtoehtoja.

X- استأتى ista*ataa kysyä tulemaan, suostutella tulemaan,

اثر athar (u, i) lähettää, toimittaa edelleen, viestittää, kertoa eteenpäin,

II- اثثارا vaikuttaa, vaikutus; toiminta, tehdä vaikutus, olla vaikuttava, saada aikaan vaikutus,

IV- اثر aathar pitää parempana, على °alaa pitää enemmän kuin..., olla erikoisen mieltynyt, jne. (monia merkitys vivahteita),

اثر نفسه ب aathar nafsahuu bi ottaa jakamaton omistusoikeus jostakin, ottaa tai anastaa jotain itselleen; pitää monopolia yllä jostakin,

اثر نفسه بالخير aathar nafsahuu bi*I-khayr ajatella ainoastaan omaa hyvinvointiaan, vaatia jotain hyvää ainoastaan itselleen, olla itsekäs,

V- تاتثر ta*thar olla leimautunut; olla liikuttunut; olla kiihottunut, ajaa takaa (kysymystä tai ongelmaa), seurata; havaita, huomata, nähdä, saada silmiinsä, tajuta, ymmärtää,

X- استأثر ista*thar vaatia monopolia (itselleen); tavalla tai toisella monopolisoida; ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin; ottaa yksityis omistukseen; vallata (markkinat); jne. monia merkitys vivahteita, استأثر الله به ista*thar aLLah bihuu Jumala on ottanut hänet itselleen,

اثر, آثار athar, aathar (mon.) jälki, merkki, singnaali; johtolanka; valon pilkahdus jostakin; jäännös tai rippeet jostakin menneestä; muinainen monumentti; traditio; jne.

اثل athal (i) lujittaa, vahvistaa, voimistaa, II- tulla rikkaaksi,

V- تأثم ta*thhala olla lujitettu, vahvistettu; tulla rikkaaksi,

اثل, اتول athl, uthuul (mon.) tamariski,

اثيل, مؤئل athiil ja mu*aththal syväänjuurtunut, piintynyt (tapa); alkuperältään aatelinen,

اثم athim (a) tehdä syntiä, erehtyä, livetä, tehdä kömmähdys, munata, töpätä,

II- اثثم aththima tehdä syntiä; syyttää synnistä; epäoikeudenmukaisuus,

V- تأثم ta*thhima karttaa syntiä, välttää pahaa; estää tai hillitää pahanteko,

أج I- V- ajja (u, i.) palaa, roihuta, liekehtiä (tuli),

II- أجاج ajja valaista, sytyttää (tuli), polttaa, kuumentaa,

متأجاج muta*ajji palaa, liekehtiä, roihuta, jne.

احن aHin (a) (aHan) vihata,

aHant, aHant, aHanti (f), aHantum (mon.), aHannaa (mon.), aHin, aHinat(f), aHinuu (mon.), vihasin, vihasit, vihasit(f), vihasitte, vihasimme, (hän)vihasi, vihasi (f), vihasivat, احن, تأحن, تأحن, تأحنوا, يأحن, تأحن, يأحنوا, نأحن ta*Haan, ta*Haan, ta*Haani(f), ta*Haanuu, ya*Haan, ta*Haan(f), ya*Haanuu, na*Haan vihaan, vihaat, jne, علاا jotakin, احن, احنة iHna, iHan (mon.) vanha sukuriita, viha,

اد adda (u, i) sattua, tapahtua, kohdata jotakin, intoilla,

ادى II- addaa kuljettaa, toimittaa, ottaa, tuoda, noutaa, ohjata; syy, efekti; tuottaa, luoda, valmistaa; avustaa (esim. lehteä), olla avustajana; tulla käytännössä johonkin; hoivata jotakin; suorittaa, toimittaa, purkaa (lasti); suorittaa (rituaali tms.); tehdä

(واجبه waajibahuu velvollisuutensa); täyttää, toteuttaa; tehdä palvelus (خدمة khidmatan);

ادى السلام adaa as-salaam tervehtiä, tehdä kunniaa,

ادى الشهادة adaa ash-shahaada todistaa, vakuuttaa, antaa todisteet,

V- olla edistävänä, antaa avustuksena; olla (jotain) suoritettuna; saapua (الى) johonkin, jne. X- vaatimus, pyyntö, kysyntä, saatava,

أذن athin (a) kuunnella; tunnustaa, myöntää avoimesti; luvata, sallia, suoda; kuulla, kuunnella; oppia, opetella, olla informoitu, jne.

II- أذن aththin kutsua, kutsua rukoukseen;

IV- أذن aathin tehdä tietäväksi, tehdä tunnetuksi, informoida, tiedottaa; kutsua rukoukseen; yllyttää, suostutella; nuhdella, muistuttaa; kehoittaa, varoittaa;

julistaa, ennustaa; aavistaa, enteillä; jne. monia merkityksiä,

أذننت الشمس بالمغيب aathinat ash-shams bi'l-maghiib aurinko oli laskenut,

أذن الليل بانتصاف aathin al-lailu bi-ntiSaaf se oli keskiyöllä suljettuna,

V- تأذن ta*ththina ilmoittaa jonkin tulo, ennustaa; kuuluttaa,

X- إستانن ista*thn kysyä lupa tai suostumus johonkin; tehdä lähtöä; sanoa näkemiin,

ارب arib (a) olla pätevä, taitava, taidokas; araba (i) kiristää, tiukentaa; (هـ) solmia, kiristää solmut tiukkaan,

III- أرب aarib yrittää vetää nenästä, yrittää olla ovela,

ارث II- aRRath kylvää epäsopua, riitaa (بين joidenkin välillä),

ارس aris (i) viljellä maata, اريس iRRiis ja ariis maanviljelijä, farmari,

ارق ariq (a) ei saa unenpäästä kiini,

II- aRRiq tehdä unettomaksi; ehkäistä / torjua unta; olla unetta,

ارق ara q uneton, se joka ei saa unta; unettomuus,

ارم aram (i) pureminen, puraisu, purema; (hyönteisen) pisto, jne.

ارم urram poskihammas,

ارم حرق الارم Haraqa al-uRRam (joku) kiristelee hampaitaan, (vihassaan),

ارومة uruuma / aruuma hampaan (tai muun sellaisen) juuri; alkuperä,

lähtöpiste, alku; synty, alkusyy; (puun) kanto, (oksan, jalan ym) tynkä,

ارم منرم mi*ram hampan juuri,

Tämä edellinen verbi jossa ei ilmeisestikään ole muuta kuin tämä perusvartalo, eli johdetun vartalon muotoja ei ole. Kirjoittakaa liitutauluun tai erilliselle paperille kaikki persoonamuodot kaikissa aikaluokissa sekä partisiipit. Koettakaa keksiä vähänkin järkevän tuntuisia lauseita, eri muodoista.

از azz (u, i) surista, hyristä, sorista, jne. (lentokone, moottori, ym); tehdä sihisevi tai viheltävä ääni; poreilla (juoma); viheltää (tuuli, ym); helistä, kalista, rämistä, ازیز aziiz surina, hyrinä, kohina; helinä, kalina, jne.

ازب azab (i) virrata, juosta (vesi), مزاب, مازیب, میزاب, میازیب mi*zaab, ma*aaziib (mon.) ja miizaab, mayaaaziib (mon.) pois valuminen, tyhjeneminen; vuoto; vesikouru, räystäskouru, jne.

ازر azar (i) ympäröidä, kerätä ympärilleen, II- azzara pukea, vaatettaa ازار izaar peittää, päällystää; kääriä, kietoa; vahvistaa, lujittaa, jne.
III- اازر aazar auttaa, avustaa; tukea, kannattaa; vahvistaa, jne.
V- تازر ta*zar peittää päälle, päällystää, kääriä, jne,
VI- تازر ti*aazar auttaa toinen toistaan; koota uudelleen, kerätä taas kokoon; yhdistää; liittää voimansa yhteen,

ازق I- V- azaq (i) (azq) olla kapea, kaita, ahdas, مازق, مازق, مازق ta*zaq, ma*ziq, ma*aaziq kapea käytävä, kapea kulkutie; salmi, pullonkaula; tukala tilanne, vaikea pulma, kriittinen tilanne,

ازی III- آزی aazaa olla vastakkain, kasvokkain, ازاء iza*a (prep.) vastakohta, kasvoista kasvoihin, kääntyminen; edestä; kasvoista; kumppanin kera, بازاء bi-azaa*i vastakohta, kasvoista kasvoihin; jonkun edessä, على ازاء °alaa iza*a*i kasvoista; tilanteesta,

اس II- ass pystyttää, perustaa, valaa, tehdä perustus, V- olla perustettu, olla luja, olla laitettu (luja perustus), اس uss pystyttäminen, perustaminen; voiman eksponentti (mat.) اساس, اساسات, اساس asaas, asaasaat / usus (mon.) perustaminen, (myös rakentaminen), perustus, pohjatyö, pohja, perustus; (mus.) tonaalinen, perussävel; (mat.) pohja, perustus,

اسر asar (i) sitoa, kahlehtia; vangitseminen, ottaa joku vangiksi; saada valtoihinsa, vallata, imeä itseensä, takavarikoida, X- luovuttaa, antautua jonkin valtaan, antaa joku vangiksi, اسر asr remmi, nahkahihna; vangitseminen, vankeus, شدة الاسر shiddat al-asr tarmo, energia, اسري usrii perhe (yleisesti); suku, klaani, اسرة, اسر, ايرات usra, usar / usaraat (mon) perhe; suku, dynastia; klaani, ym. الاسرة الاقتصادية الاوربية al-usra al-aqtaSaaiiya al-uruubbiya Euroopan Talous Komissio.

أسی asiya (a) (اسی, اسا) olla surullinen, murheellinen, tehdä murheelliseksi, olla hädässä / ahdingossa / vaikeuksissa, II- lohduttaa, tukea, auttaa; hoitaa (sairasta, kärsivää), III- jakaa jonkun kanssa; asua samassa huoneessa, käyttää samaa esinettä kuin joku toinenkin, olla yhteinen jonkun kanssa; olla ihmisystävällinen, armelias, lempeä, suopea; auttaa, tukea; hoitaa, parantaa, lääkittää,

V- olla lohduttamassa, lohduttaa, antaa lohtua, VI- jakaa maallinen omaisuus; auttaa toinen toistaan, pitää molemminpuolista avunantoa, lohduttaa toinen toistaan,

اسا asan olla surullinen, tehdä murheelliseksi, olla onneton, hädässä,

I- اسف I- V- asif (a) katua, olla pahoillaan, olla surullinen,

اسف asaf suru, murhe, mielipaha, jne. aasif olen pahoillani, valitan,

II- اسل II- assal teroittaa, اسلة, اسلات asala, asalaat (mon) piikki, oka, iso naula; kärki (kynänterä / kärki); kielenkärki,

V- اشب V- ta*ashshab olla sekoitettuna, sekaseosteinen, kirjava (ihmisjoukko), اشابة, اشائب ushaaba, ashaa*ib (mon.) sekoitettu, kirjava ihmisjoukko,

اشر ashar (u) sahata, (i) viilata, teroittaa viilaamalla,

II- merkitä, osoittaa merkillä, merkitä muistiin, kirjoittaa muistiin, jne.

مُنشَر, مَوَاسِير mi*shaar, mawaashir (mon.) saha, tai: مَنشَر munshaar saha,

نَشر nashara sahata, اشر ashar eloisuus, vilkaus, verevyys; villi, kesytön; röyhkeä, julkea, hävytön, jne.

II- اصد II- aSSad sulkea, panna kiini (ovi, tms.),

صِر, اَصَار iSr, aaSaar (mon.) (juhlallinen) sopimus, välikirja, välipuhe,

sitoumus; kuorma, taakka, kantamus; synty; (monikossa: اَصَار aaSaar kahleet),

اَوَاصِر, اَصْرَة aaSira, awaaSir (mon.) kahle, side,

اَوَاصِرِ الْوَلَاءِ awaaSir al-walaa* ystävyyside; velvollisuus, sitoutuminen,

اصل aSul (u) olla tai tulla luja juuriseksi; olla lujasti pysyvä: olla jalo sukuinen,

II- löytää luja perustus, pystyttää / perustaa perustus tai alku johonkin,

V- تأصل ta*aSSul olla tai tulla luja juuriseksi, syvään juurtuneeksi, juurruttaa,

olla tai tulla lujasti vakiintuneeksi; johtaa jonkun alkuperään,

X- استأصل ista*Sal kiskoa juurineen, hävittää perinpohjin, tuhota, hävittää;

siirtää (elinsiirto operaatio), سَتَأَصَّل شَافَتَه ista*Sal sha*fatahuu repiä juurineen,

eliminoida joltain perusteellisesti,

اَطَر؛ اطر aTar (i, u) ja aTTara taivuttaa, vääntää mutkalle; kehystää,

اطر, اطارات, اطر iTaar, iTaaraat / uTur (mon.) kehys, raami (oven tai silmälasien,

ym.); vanne, pyörän kehä; luuranko, ääriiviiva,

اف uff vaiku, korvavaha; lika (kynsien alla),

uff (interjektio) pikavihassa tai tyytymättömyyden ilmauksena,

اف afaf tyytymättömyys, mielipaha; nurina, jne.

V- تأفف ta*affuf tyytymättömyys, nurina, mutina,

افك afak (i) ja afika (a) (ifk, afk, afak ufuuk) valehdella, kertoa valheita,

افكة, افك ifk ja afiika, afaa*ik (mon.) valhe, epätosi, valheellisuus,

افاك affaak valehtelijä, valehtelu,

افل afal (u, i) mennä alas, laskeutua (tähti)

افول ufuul tähden laskeutuminen

اقلم؛ تأقلم aqlam / ta*aqlam tottua, mukautua, mukauttaa, asettaa kohdalleen, mukauttaa, aklimatisoida,

- اكـ II- akkad vakuuttaa, varmistaa; antaa vakuutus, vahvistaa, lujittaa jotakin, tukea, alleviivata, korostaa,
 V- تاكد ta*akkad olla tai tulla vakuuttuneeksi, vakuuttaa jotain; tulla varmaksi, varmistua, tulla selväksi,
 تاكيد, تاكيدات ta*kiid, ta*kiidaat (mon.) vakuuttaminen, vakuutus; vahvistus; painotus;
- اكر akar (i) aurata, kyntää, viljellä (maata),
 اكار, اكارون, اكرة akkaar, akkaaruun / akara (mon.) viljelijä,
- الب alab (u, i.) koota, kerätä, koota voimansa, kerätä uudelleen,
 II- allab kiihottaa, yllyttää (على °alaa uudelleen,)
 V- تألب ta*allab kiihottaa, yllyttää toinen toistaan, vehkeillä, juonia,
 الب ilb koota väentungos ja tarttua kiinni toisiinsa,
 احد هم عليه الب واحد humma °alihi ilb waaHid he ovat liittyneet jälleen häneen, he ovat yksimielisiä hänen kanssaan,
- الس II- allas vähentää, pienentää, väheksyä, halveksua,
- الف alif (a) olla tutustunut tai tuttu, olla läheiseksi kutsuttu; tottua johonkin; totuttaa, saada tottumusta; pitää jostakin; tulla kesyksi, säyseäksi,
 II- allifa totuttaa johonkin, olla jonkin kantavieras; kesityttää, totuttaa kotielämään (eläin); muokata (hallintoa); yhdistää, liittää, antaa toisille (بين vaikeita asioita); kopioida, koota, kirjoittaa (kirja), V- تألف ta*llif olla tyyni, rauhallinen, olla sopusoinnussa; olla yhdistynyt, olla yhtynyt johonkin,
 VI- تألف ta*aalif olla sopusoinnussa toinen toisen kanssa, olla harmonissa; harmonisoitua,
 VIII- إتلف ittalaft olla yhdistynyt, liittoutunut, linkitetty; olla tuttu, intiimi suhteessa,
 X- استألف ista*lif havitella läheistä (intiimi) suhdetta, kosiskella ystävää,
- الق alaqa (i) V- paistaa (aurinko), säteillä lämpöä, kimaltaa, välkkyä; säkenöidä,
 تألق سعادة ta*alaqa sa°aadatan säteillä onnesta,
 الق alaqa kirkkaus, heleys, loisto, välke,
 الاق allaaq / متألق muta*alliqa kirkas, loistava; kimaltava, säkenöivä, säteilevä,
 تألق ta*alluq hehkua, säteillä, loistaa, säihkyä, paistaa,
- اله II- illah jumaloida, palvoa, tehdä jumalaksi,
 V- tulla palvotuksi, jumalolennoksi,
- الا alaa (u) suhtautua välinpitämättömästi tai olla riittämätön tekemään, olla tekemättä mitään, luopua tai lakata, välttää tekemästä, hillitä,
 لا يالو laa ya*luu olla innokas, keskeytymätön, aktiivinen, väsymätön,
 لا يالوها اسعادا laa ya*luuhaa is°aadan hän tekee pysyvästi hänet onnelliseksi.
 لا يالو جهدا في laa ya*luu jahdan fii hän on valmis menemään mihin tahansa, hän ei säästele ponnistuksiaan, IV- ألى aalaa vannoa,
 ألى على نفسه ان aalaa °alaa nafsahuu an hän vannoi ja lupasi itselleen, että hän...
- أم amma (u) mennä, lähteä jonnekin, mennä katsomaan jotakin, lähteä liikkeelle, lähteä rukoukseen,
 أم ammam kansallistaa, ym.
 V- تأمم ta*ammam mennä, lähteä johonkin, mennä katsomaan,
 VIII- إتم ittamm seurata esimerkkiä,

- أمر amar (u) kāskeä, määrätä, komentaa, antaa määräyksiä,
amar, byamur, mur!, aamir, ma*muur käskey, tilaus
II- ammar käyttää auktoriteettia, käyttää toimi- tai virkavaltaa, kāskeä,
III- aamar kysyä neuvoa / tietoa, neuvotella,
V- ta*mmar tulla voimakkaaksi, asettua yläpuolelle kuten mestari, olla kuten emiiri,
VI- ti*aamar antaa hyviä neuvoja, harkita toistensa kanssa, konsultoida toisiaan,
VIII- إتمر ittamar harkita, ottaa neuvoja; suunnitella,
مأمور ma*muur käsketty, käskyn-alainen (päättäneen partisiippi),
- امل amal (u) toivoa, elättää toivoa,
II- toivoa; odottaa; kohottaa toivoa; antaa aihetta toivoon tai odottaa...,
امله خيرا ammalahuu khairan sallia jonkun toivoa parasta,
V- katsoa tarkkaavaisesti, pitää jonakin, katsella tarkasti, tutkia; miettiä; harkita, ajatella, pohtia,
امل, آمال amal, aamaal (mon.) toivo; odottaminen, odotus; ennuste,
امل كاذب amal kaathab virheellinen toivo, toteutumaton toive,
كلنا امل بان kullanaa amalun (ba*n,) meillä kaikilla on täysi toivo että...,
- أمن amun (u) olla uskollinen, luotettava,
II- أمّن ammun rauhoittaa, saada rauhoittumaan; vakuuttaa, vakuutella,
IV- آمّن aamuna uskoa,
VIII- إئمن ittaman luottaa, uskoa, olla luottavainen,
X- استأمن ista*man kysyä / pyytää suojelusta, turvaa, vakuuttaa vahingon varalle,
- انب II- annab moittia, syyttää, (julkisesti) arvostella, nuhdella,
تأنب ta*niib moite, nuhde, (julkinen) arvostelu,
تأنب الضمير ta*niib adh-dhamiir katumus, tunnonvaivat,
- انث anutha (u) olla tai tulla feminiiniseksi, naiselliseksi,
II- tehdä naiseksi; tehdä naismaiseksi, laittaa feminiininen muoto (kielioppiin),
V- tulla feminiiniseksi (myös kieli-opissa),
انثى, اناث, اثاثى unthaa, inaath / anaathaa (mon.) feminiininen; naispuolinen; naaras (eläin),
- انف anif (a) halveksua, ylenkatsoa,
X- استأنف ista*nif alkaa; jatkaa: uusia; anoa, vedota,
- انق aniq (a) olla siisti, hyvässä järjestyksessä oleva, viimeistelty, tyylikäs, sievä, soma; olla onnellinen jostakin, olla ihastunut,
IV- أنق aaniqa miellyttää, olla jollekin mieliksi,
يؤنقه الشيء yu*niqahuu ash-shay*u hän pitää esineestä / asiasta,
V- تأنق ta*nniqa tiedustella jotakin, olla (siinä) innokas ja huolellinen; olla (pikku) tarkka, nirso; olla elegantti, olla "chic",
- انى anaa (i) kypsyä, tulla kypsäksi; vetää lähelle, tulla (aika), jne.
انى له ان anaa lahuu an se on (korkea) aika että hän...
الم يأن a-lam ya*ni? onko se aika nyt (tullut)?
V- toimia hitaasti, kiirehtimättä, ottaa oma aikansa, olla kärsivällinen,
X- ottaa oma aikansa, epäröidä, empiä; odottaa,

اهب II- ahab kunnostaa, valmistaa, tehdä valmiiksi, varustaa jollakin,
V- olla valmis, olla valmistettu; valmistaa, saada valmiiksi, olla varustettu
jollakin.) اهب, اهبه, اهاب (mon.) valmistautuminen, valmius, valppaus,
varustus, kalusto,

اهل ahal (u, i) ottaa vaimo, mennä naimisiin, ym.
II- ahalh tehdä oikein tai sopivasti; tehdä mahdollinen; pätevoittää; tehdä
helppopääsyiseksi; tervehtiä,
V- تأهل ta*ahhal olla tai tulla asianmukaiseksi, oikeaksi, sopivaksi; naida, ottaa
vaimo, menä naimisiin,
X- استأهل ista*hal ansaita, olla jonkun arvoinen, olla ansiokas, olla arvokas,
kunnioitettava,

آب aaba (u) palata, من كل اوب min kulli aubin joka puolelta tai suunnasta, tai:
من كل اوب وصوب min kulli aubin wa Saubin (sama asia),
اوبه auba paluu, ذهاب وأوبه thahaab wa auba tuleva ja menevä (ihminen),
اياب iyaab paluu, ذهابا وايابا thahaaban wa-iyaaaban taakse ja eteen, ylös ja
alas, مقابلة اياب muqaabalat iyaab tuonne ja takaisin; ylös alas, edestakaisin,

آد aada (u) taivuttaa, koukistaa; rasittaa, painaa (mieltä), painaa alas,
اود awida (a) taivuttaa, olla taivutettu, V- taivuttaa; kumartaa,
اودة auda kantamus, kuorma, taakka,

اوز auwaz II- pilkata, virnuilla, tehdä pilaa jostakin

آق aaqa (u) tuoda / noutaa jotakin, (على °alaa) huono onni, syy epämuikavuuteen
tai vaivaa, vaikeuteen, II- vaikeuttaa jotakin, hankaluudella tai vaikeudella

آل aala (u) palata, tulla takaisin, tulla jostakin; johtua jostakin, osaltaan vaikuttaa,
pitää huolta jostakin; supistua, pudottaa painoan,
آل الامر الى aala al-amr ilaa pitkä ja lyhyt oli se / tuo...,
آل به المطاف الى aala bihuu al-maTaafu ilaa lopuksi hän saavutti pisteen jossa...
II- aalla tulkita, selittää, selitellä,

آه I-, II- aaha (u) voihkia, valittaa, huokailla, V- voihkia, huokailla; huokaista
ihailleen; aah! اواه, اوه, اواه aah, aahaa, awwah, uwwaah (interj., huudahdus
sanoja), أهه, أهات, aaha, aahaat (mon.) huokaus, voihke, monikossa ihailun
huokaukset; haltioitunut äännähdys,
تأوه تأوهات ta*awwuh, ta*awwuaat voihkiminen, valittaminen, huokaillemiset;
ihaileva huudahdus; haieka ääni, valitus,

اوى awaa (i) etsiä / hakea suojaa / turvapaikkaa; mennä (الى ilaa sänkyyn, petiin);
turvautua johonkin korjaukseen; suojautua,
II- mennä suojaan majaan / mökkin, jne. monia vivahteita,
IV- hakea turvapaikkaa jostakin, siirtyä omalle puolelleen; mennä suojaan,

آم aama (i): أم من زوجته aama min zaujatihii menettää vaimonsa, tulla tai olla leski
(mies), أمت من زوجها aama min zaujihaa menettää aviomiehensä, tulla leskeksi,

ب

بأر ba*ar (a) kaivaa kaivo, بئر, آبار, بئر bi*r (f), aabaar / bi*aar (mon.) kaivo, lähde; vesikuoppa,

بؤس ba*usa (u) olla vahva, voimakas, peloton, urhea

بئس ba*isa (a) بؤس bu*s) olla onneton, surkea, murheen murtama,
VI- teeskennellä surkeutta tai ahdinkoa,
VIII- olla surullinen, murheellinen, huolestunut, surra,

بث batta (u, i) leikata pois; erottaa; tyhjentää; lopettaa, suorittaa loppuun, saattaa päätökseen; kantaa pois,
II- battat langettaa tuomio; ratkaista, tuomita, tehdä päätös,
VII- ابت inbatt olla pois leikattuna: olla lopetettuna, olla valmiiksi tehtynä, olla päätettynä,
بئنيهم و بينهم bainihim wa bainihim qad inbatt al-amr se kaikki on ohi hänen ja niiden välillä, he ovat sekaantuneet toisiinsa,

بث baththa (u) levittää, levitellä, avata auki, kääriä auki; kylvää, hajoittaa, sirotella, lisätä, levittää (propakandaa, ideologiaa, oppijärjestelmää); viedä (tunnelmaa, toiveita); säteillä, lähettää ulos, lähettää (radiolla tai televisiolla), (baththait, baththaiti (f), baththaitum (mon.), baththainaa, bathth, baththat (f),
IV- ابث abthth julkaista salaisuus,
VII- ابت inbathth olla levittämässä, olla kylvämässä, jne.
(نشر الادب kirjallisuuden levittäminen. Katso myös tätä verbiä).

بثق bathaqa (i, u) avata tulvavesi portit, että joki voi tulvia sen penkkoihin;
(objekti: النهر an-nahra),
VII- ابتق inbathaq murtaa esiin, purkautua ulos, virrata olos; edetä,
ابتثاق inbithaaq purkaus, vuodatus, tunteenpurkaus; virtaaminen, säteily,

بجج bajiHa (a) iloita, riemuita,
V- تبجج tabajjaH kehua, kerskailla, pöyhkeillä, jne.
تبجج tabajjuH kerskailla, kehuskella, متبجج mutabajjiH kerskuri,

بجدة bajda / bujda (kasvin, ym.) juuri, lähde, sydän, ydin, sisus,
بجدة al-amr asian ydin, koko totuus,
هو ابن بجدها huwa ibn bujdathiaa hän tietää kuinka työ tulee tehdä, hän on oikea mies siihen,

بجس I-, II- bajasa (u, i) avata läpikulku (vedelle), aiheuttaa (veden) virtaus,
V-, VII- virrata vapaasti, virrata vuolaasti ulos,
بجس, بجيس bajs / bajiis virrata vapaana, virtaaminen,

بجل II- bajjal kunnioittaa, kunnioittaa syvästi, kohdella kunnioittavasti, näyttää kunnioitusta; antaa etusija jollekin,
V- تبجل tabajjal olla kunnioitettu, olla suuressa arvossa,
تبجل tabjiil kunnioitus, مجل mubajjal kunnioitettu, arvostettu,

II- bajjan niitata (niiteillä),

baHatha (a) katsoa, etsiä, hakea, tavoitella; tehdä tiedusteluja; tehdä tieteellistä tutkimustyötä, tutkia tarkoin, tarkastaa; opiskella, tutkia; katsoa sisään; keskustella jostakin (asiasta tai kysymyksestä),

III- باحث baaHath keskustella,

VI- تابحث tabaaHath olla keskustelussa / pohdiskelussa, keskustella toistensa kanssa; neuvotella,

baHthar hajoittaa, levittää, tuhlata, haaskata, törsätä, hävittää,

baHthara hajoitus, levitys, tuhlauk, jne.

mubaHthir tuhleri, törsääjä, hävittäjä,

baHir (a) olla pelästynyt, olla hämmäntynyt,

II- baHHar purjehtia merellä, tehdä merimatka,

IV- ابحر abHar tehdä merimatka; laivata, astua laivaan; laittaa merelle, seilata, lähteä (laiva); mennä alavirtaan, olla Niilin laivalla,

V-, X- تبحر tabaHHar / استبحر istabHar tunkeutua syvälle, (في) penkoa syvältä; tutkia perinpohjin,

bachkha (u) kuorsata; purskuttaa, suihkuttaa, ruiskuttaa (vettä sprinklerillä); loiskia, läiskä, jne. بخاخة bakhkhaakha / مبخة mibakhkha suutin,

tabakhtar astella ylväästi, rehvastella, leuhkia, jne.

tabakhtur ylväs käynti, II- bakhkhar höyrystää, haihduttaa; savustaa; desinfioida; hajustaa suitsukkeella tai aromaattisella savulla,

V- تابakhkhar haihduttaa, höyrystää (vettä); haihduttaa; kääntää sisään savua tai usvaa; hajustaa jotain suitsukkeella,

bakhas (a) vähentäminen, vähennys; pienentää, alentaa, jne.

bakhasa qiimatahuu arvon alennus; pois jättäminen; suhtautua välinpitämättömästi johonkin, olla huomioimatta jotain,

bakhs liian vähän; hyvin pieni (hint), abkhas pienempi, matalampi (hint) (adj.), baakhis pieni, vähäinen, vähäpätöinen, tarpeeton,

bakhshiish, bakhaashiish (mon.) juomaraha, tippi,

bakhil (a), bakhula (u) olla saituri, pihi, nuukailla, kitsastella, kieltäytyä antamasta jotakin jollekin,

VI- تاباخال tabaakhal antaa vastahakoisesti, kitsastella jossakin,

bakhl ahneus, voitonhimo,

bakhiil, bukhala* (mon.) saita, ahne; kitupiikki,

mabkhala ahneuden syy, se mikä herättää henkiin ahneuden tai saituuden,

badd (u) jakaa, jaella, levittää, hajottaa,

II- بدد baddad jakaa, lohkoa, kylvää, hajottaa; tuhlata, haaskata, jne.

X- استبد istabadd olla riippumaton jostakin, olla jyrkkä, dogmaattinen, itsepäinen, jääräpäinen, itsevaltiainen, tyranni,

budd tie ulos, karkaaminen, اذا لم يكن يد من ان ithaa lam yikun buddun min an jos se on väistämätön / välttämätöntä, että...,

bada*a (a) alkaa, aloittaa, II- antaa etuoikeus;

III- aloittaa, startata, tehdä ensimmäinen askel,

بدأه بالكلام baada*huu bi*I-kalaam puhutella jotakin, puhua ensimmäisenä,
 IV- tehdä tai valmistaa ensimmäisenä,
 ما يبدي وما يعيد maa yubdi*u wa-maa yu^oiidu hän ei voinut ajatella sanovansa
 siunattua asiaa,
 يبدي ويعد yubdi*u wa-yu^oiidu hän sanoi kaiken mahdollisen,
 VIII- aloittaa, startata,

بدر badar (u) tulla äkillisesti, tulla odottamatta, yllättäen; pelastua, päästä pakoon;
 esiintyä tai toimia spontaanisesti,
 III- بادر baadar tulla johonkin (mieleen), esiintyä, kokonaan tai yllättäen (idea,
 huomio); kaikki yllättäen; viedä laivaan, laivata, viedä ulos, viivytyksettä;
 kiirehtiä, ym. (monia merkitys vivahteita),
 بادر الى baadara ilaa (jota seuraa verbaalinomini) tehdä jotakin ripeästi, ilman
 viivytystä, kiirehtiä tekemään jotakin; yllättää,
 بادره بكلام غليظ baadarhuu baklaam ottaa hyöty ripeydestä tai tilaisuudesta;
 reagoida,
 بادر الى انجاز الوعد baadar ilaa injaazi al-wa^od antaa täydellinen lupaus,
 VI- تبادر tabaadar; تبادر الى الذهن tabaadar ilaa ath-thihn innostaa itseään
 voimakkaasti; tulla näkyviin ensisilmäyksellä...,
 تبادر الى ذهني أن tabaadar ilaa thihnii anna / an se selvisi minulle äkkiä kokonaan,
 että..., تبادر الى الفهم tabaadar ilaa al-faham ymmärtää heti, välittömästi,
 VIII- ابتدر ibtadar kiirehtiä, rynnätä, rientää; saada eteenpäin, ennakoida,
 ennättää ennen jotakin,
 ابتدرها قاتلا ibtadarhaa qaa*ilaa... aikaisemmin hän voisi huudahtaa...

بدع bada^a (a) esittää, esitellä, alkaa, aloittaa, tehdä ensimmäisen kerran, olla
 ensimmäinen tekemään jotakin; miettiä, keksiä, suunnitella, tekaista,
 II- syyttää harhaoppisuudesta, kerettiläisyydestä; olla etevä, kiinnostunut,
 IV- luoda, tehdä ainutkertainen, unikki; mainio, oivallinen tulos; olla
 huomattava, merkittävä,
 VIII- keksiä, suunnitella, ajatella loppuun saakka; esitellä joku uutuuus; puoltaa
 uudistuksia, jne. X- arvostaa jotain ennenkuulumatonta,
 بدع وعودا bud^aan wa ^aaudan toistuvasti,

بدل badal (u) panna tai asettaa takaisin, korvata, vaihtaa,
 II- baddala vaihtaa, muuttaa, muuntaa; sijainen, vaihtopelaaja; vaihtaa
 vaatteita, työtä, auton pyöriä, tms., muunnella esitystä,
 III- بادل baadal muuttaa jotakin,
 IV- ابدل abdal laiittaa takaisin, korvata, muuttaa,
 V- تبدل tabaddal olla vaihdettuna / muutettuna, muuttaa,
 VI- تبادل tibaadal vaihtaa (sanoja, kuvia, tervehdyksiä, jne.),
 X- استبدل istabdal vaihtaa; saada muutosta; kaupata, myydä,

بده badah (a) tulla, tulla alas nopeasti, sattua tai tapahtua jotain odottamatonta;
 yllättää, ällistyttää,
 III- باده baadaha tulla näkyviin äkkiä, odottamatta, yllättäen,
 VIII- ابتده ibtadah tehdä yllättäen, improvisoiden, tehdä suurielisesti,
 بداهة badaaha impulsiivinen, spontaani, luonnollinen tapa,
 بالبداهة bi*I-badaaha spontaanisesti, aivan kuin itsestään,
 بدهي | بدهي badiihii / badahii itsestään selvyys, intuitiivinen,
 بداهة badaa*ih itsestään selvä totuus tai fundamentaalinen totuus.

بدأ badaa (u) tulla näkyviin, näyttää, tulla ilmeiseksi, käydä selväksi, kirkastua, tulla valoiseksi; olla ilmeinen; näyttää hyvältä, hyväksyttävältä tai oikealta, III- بادى baadaa näyttää, levittää auki, avata levälleen, ottaa esille, jne.

إبدى بالعداوة baadaa bil-^oadaawa näyttää avoimesti vihamielisyytensä, IV – أبدى abdaa paljastaa, saattaa näkyviin, tuoda esiin, levittää, osoittaa, ilmaista; tuoda ulos, tuoda valoon, tehdä näkyväksi; ilmaista, ilmentää, päästää ilmoille,

إبدى رأيه في abdaa ra*yahuu fii päästää ilmoille jonkun mielipide jostakin, إبدى رغبة abdaa ragbathan ilmaista toiveen tai halun, VI- تبادى tibaadaa olla kuin beduiini,

بذ bathth (u) saada paremmaksi, viedä voitto jostakin, بذ bathth / baathth homsuinen, epäsiisti, sottainen; huolimaton, nukkavieru, likainen, rähjäinen, بذاة bathaatha epäsiisti, suttuinen, nuhrainen, jne.

بدأ batha*a (a) (huomaa: kolmas konsonantti on hamza herjata, parjata, nöyryyttää, soimata,

بذى bathi*a / bathu*a (u) olla säädytön, siveetön, kaksimielinen, بذى bathii* tympäisevä, inhottava, vasenmielinen, pahanhajuinen, jne.

بذاة bathaa* ja bathaa*a säädytön, rivo, ruokoton, inhottava (puhe); vastenmielisyys, inho, halveksinta, ylenkatse,

بذ bathakh (a) olla ylpeä, kopea, ylimielinen,

بذ bathakh loistelas, loisto, komeus; ylpeä, kopea, ylimielinen,

بواذ bathikh, bawaathikh (mon.) korkea, mahtava, uljas; ylpeä, kopea, ylimielinen,

بذر bathar (u) kylvää, sirotella, levittää (siemen),

II- tuhлата, haaskata, törsätä, hajoittaa, haihduttaa, jne.

بذر bathr kylvää, levittää (suuntausta tai ideologiaa),

ذل bathal (i, u) antaa tai kuluttaa suurpiirteisesti; uhrata, lahjoittaa; käyttää, kuluttaa; tarjota, myöntää (avustusta),

بذل جهده bathala jahdahuu / bathala majhuudan ottaa vaivoikseen; بذل كل مساعدة bathala kulla musaa^oadatin suostua kaikkia auttamaan,

بذل المساعي bathala al-masaa^oii ponnistaa voimansa,

بذل الطاعة bathala aT-Taa^oa li totella jotakin, mukautua johonkin,

بذل كل غال bathala kulla ghaalin / bathala al-ghaalii wa-

aR-Rakhiidh fii sabiil säästelemättä vaivannäköä, mennä kaikkialle, antaa kaikkensa, maksaa kaikesta, بذل ماء وجهه bathala maa*a wajhihi uhrata jonkun kunnia,

بذل نفسه دون فلان bathala nafsahuu duun filaan uhrata jotakin jollekin,

بذل وسعه bathala wus^oahuu tehdä parhaansa, V- تبذل tabaththal murentaa pois jonkun onni; olla ylimielinen; ei säästä jotakin, antaa pois jotain ylijäämää; levittää kansalle; huorata (nainen); rahvaanomaiset tavat,

VIII- ابتذل ibtathal käyttää liian usein; väärinkäyttää; käyttää itseä ibtathal nafsahuu uhrata jonkun arvo, alentaa jonkun arvoa, halventaa,

بر baRR (a, i,) olla kunnioitava, velvollisuuden tuntoinen, harras, uskollinen; olla sen laatuinen, olla hyvää tekevä, tehdä hyvin, jne. Preterite: barirt / barart, barirt, barirti, barirtum, barirnaa, baRR, baRRat, baRRuu, Aorist: abaRR / abiRR, tabaRR, tabaRRi, tabaRRuu, yabaRR, tabaRR, tabaRRuu, nabaRR,

Tässä kirjassa ovat verbit pääasiallisesti preteritin yksikön kolmannen persoonan maskuliini muodossa, joten tarvitsette ehdottomasi ensimmäisen osan "Kielioppi Arabian kielestä" antamia neuvoja, "matemaattisia" kaavoja ja taulukoita voidaksenne muuttaa verbit kaikkiin persooniin yksikössä ja monikossa sekä kaikkiin aika- ja aspekti muotoihin kaikissa johdettujen vartaloiden muodoissa.

